

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşiv
No 2E.1515



Bay Ziyad Ebizzya

VIA AIR MAIL
CORREO AEREO

P. H. 440

MAKAM

Istanbul
Turkey

PAR ✳
AVION

A. Morin: 61-50 Austin str
Bejo Park New York
N.Y. 11374

VIA AIR MAIL

27-10-977

Mon cher Ebizziyad

Voilà le grand temps où vous écrivez
Je pense que vous avez dû recevoir
ma carte excuses & mon grand retard
ainsi que le Telegram pour l'argent...
J'en ai envoyé un aussi à Subhmet
Maintenant je répond à votre
lettre ou plutôt à vos lettres...
Premièrement je vous prie d'aller
à Diyar que je regrette beaucoup
pour vos lettres mais c'est moi même
qui les ai mises à la poste le
lendemain matin de mon arrivée
en allant à mon travail je passe
devant la poste Tandis que le
paquet n'a été envoyé qu'une

Après parquer il avait été ouvert à la
douane et je l'ai envoyé de la campagne
ou se traîne mon travail

Vous me dites que l'âge a beaucoup
maigri c'est cela qui le rend si nerveux
aussi ses allées venues sans repos c'est
vraiment trop fatigant

Elle ne doit pas avoir peur de perdre
sa ligne puis que son père l'a encore
j'espère que maintenant elle doit être
chez elle et prie du repas

Mon cher Ziyad la nouvelle génération
ne nous comprend plus et nous ne la
comprendons pas mais je crois que c'est
eux qui ont raison parce que le tout a
changé en tout n'est ce pas juste?

J'ai écrit à Vâla mais je n'ai eu de
réponse je pense qu'elle doit être
très occupée avec sa maison

3 et essay triste de se séparer de Mémis
que nous avons eue après 7 ans d'années
passés dans la même maison elle
va se retrancher bien seule dans la vie
Entre nous bien secrètement j'ajoute >>
je pense que au fond de son cœur
il reste toujours un petit coin pour vous
car vous avez été son premier amour, ...
en plus le père de ses enfants dans
la vie malheureusement est fait
bien de hitiers qu'on regrette plus tard
pas vrai j'espère que maintenant
notre Mémis va penser à se marier
il en est que temps d'enterrer sa vie
de galopier et de penser à fonder
une vie de famille heureuse
je reviens à cette fameuse montre
son propriétaire en est entiché mais

Malheureusement la montre n'a pas été
révisée comme le banhomme vous l'avait
promis elle ne marche pas et pour la
réparer ici on en demande un prix très
élevé à peu près la moitié de sa valeur
ou plus alors l'intéressé a pensé que
peut-être il serait juste de la redonner
à son vendeur pour la réparer en payant
je suppose je ne sais pas ?? si contraire
peut-être il ne fera rien et donc que c'est fait
nous l'avons redonné à Mme Anastasie
je lui ai remis un petit souvenir pour
vous si vous avez la gentillesse de passer
à Htar H elle vous remettra le tout
et quand vous aurez l'occasion de passer
par le Kapali, cause de voir le banhomme
peut-être pourra-t-il aider pour le réparateur
rien ne presse seulement ça serait bien
si elle pouvait être bien réparée

511 Bu saat la belaya girdim size de istemeyerek
soktum bu belaya işkil olarım ziyad
beni af edin size Hassi çok mağcup bu is
ediyorum kendime Tekrar Tekrar affınıza
şüklerim >>

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 26.1515

En espérant que ma lettre vous trouvera
tous en bonne santé je vous souhaite
un bon hiver ici nous avons eu déjà
de la neige mais à présent c'est le
printemps qui est revenu

Si vous voyez Vala et Merv,
donnez leur mes bons souvenirs
ainsi qu'à Dalhan avec toutes
mes excuses encore une fois pour les lettres
j'espère à bientôt avec bien

Recevez mes amitiés les plus sincères
V. le Mervei